

ქ. თბილისი,

17 აპრილი 2018 წ.

Tbilisi

April 17, 2018

„შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“, იურიდიული მისამართი: ქ. თბილისი, ა. პოლიტკოვსკაიას ქ №8, ფაქ. მდებარეობა გალის რ-ნი, დას. რეჩხი, მისი დირექტორი – შოთა სანაძის სახით, რომელიც მოქმედებს საწარმოს წესდების შესაბამისად, ერთის მხრივ და შპს „ლიტოსტროი ფაუერ“ მისი დირექტორის მარკო ტანდლერის სახით, რომელიც ასევე მოქმედებს საწარმოს წესდების საფუძველზე შესყიდვების ერთიანი ელექტრონული სისტემით გამოცხადებული ელექტრონული ტენდერის – **SPA170015211** საფუძველზე დებენ სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

“Vardnili HPP Cascade” LLC, legal address: No.8, Politkovskaya Str., Tbilisi, actual address: Gali region, village Rechkhvi, represented by its director – Mr. Shota Sanadze, acting according to the Charter of the company, on the one hand, and LITOSTROJ POWER d.o.o by its General Director Marko Tandler also acting according to the Charter of the company, on the basis of the electronic tender - SPA **170015211** announced through the Unified Electronic Procurement System, hereby conclude this state procurement contract on the following:

1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტებები

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში-„ხელშეკრულება“) – შემსყიდველსა და მიწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“- კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს მოწოდებას ხელშეკრულების ფარგლებში.
- 1.6. „საქონელი“ – ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.
- 1.7. „ტექნიკური დავალება“ – სატენდერო დოკუმენტაციის ტექნიკური დავალება, დაერთვება ხელშეკრულებას, როგორც მისი განუყოფელი ნაწილი.

2. ხელშეკრულების საგანი და კლასიფიკატორის კოდი

- 2.1. შესყიდვის ობიექტია: შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მიერ №3 ჰიდროაგრეგატის ტურბინის

1. Interpretation

- 1.1. “State Procurement Contract” (hereinafter – the “Contract”) - Present contract concluded by and between the Purchaser and the Supplier, signed by the parties, together with all documents attached to it.
- 1.2. “Contract Price” - Total amount that should be paid by the Purchaser for full and proper performance of the obligations imposed hereunder by the Supplier.
- 1.3. “Day”, “week”, “month” - A calendar day, week, month.
- 1.4. “Purchaser” - The organization carrying out procurement.
- 1.5. “Supplier” - The person that carrying out supply under the Contract.
- 1.6. “Goods” - The subject of the Contract provided for by the Article 2 hereunder.
- 1.7. “Terms of Reference” - The technical specification of the tender documentation, that will be attached to the Contract, as its integral part.

2. Subject Matter of the Contract and Classifier

- 2.1. Subject matter of the contract shall be as follows: Procurement of new rotor wheel (IJI 60/5a

ახალი მუშა თვალის (ИЛ 60/5a - B - 410) შესყიდვა, საქონლის მოწოდება, ადგილზე მონტაჟის პროცესში საშეფო მეთვალყურეობის გაწევა;

2.2 კლასიფიკატორის კოდი: 42112210.

3. საქონლის მიწოდების პირობები და ვადები.

3.1 საქონლის მიწოდების ადგილია: საქართველო, აფხაზეთი, გალის რაიონი დასახლება საბერიო, პირველი გალი.

ა. არარეზიდენტი პირების მიერ - საქონელი მოწოდებულ უნდა იქნას პირობით DAP საქართველო, (Incoterms 2010) პირობის შესაბამისად;

ბ. რეზიდენტი პირების მიერ - საქონელი მოწოდებულ უნდა იქნას პირობით DDP საქართველო, (Incoterms 2010) პირობის შესაბამისად;

3.2 საქონლის მიწოდება უნდა განხორციელდეს სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების გაფორმების დღიდან 1 (ერთი) წელის ვადაში. ამასთან მიმწოდებელს უფლება აქვს საქონელი მოგვაწოდოს დათქმულ ვადაზე უფრო ადრე.

3.3 მოსაწოდებელ საქონელს თან უნდა ახლდეს საქონლის ხარისხის სერთიფიკატის ორიგინალი ან ნოტარიულად დამოწმებული ასლი და საექსპლუატაციო ინსტრუქცია რუსულ ან ინგლისურ ენაზე.

4. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

4.1. მოწოდებულ საქონელზე მიღება-ჩაბარების აქტი ფორმდება ფაქტობრივად მოწოდებული საქონლის შესაბამისად.

4.2 შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერაზე უფლებამოსილი პირებია შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინერი - გიგა ქათალანძე; შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინრის მოადგილე - ზურაბ ზაქარაია; შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინრის მოადგილე - რემონტების დარგში - ვახტანგ მოსიძე; შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინრის მოადგილე ექსპლუატაციის დარგში - ზვიად შაკაია;

5. საქონლის ხარისხი და გარანტია

5.1. მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მოწოდებული საქონლის ხარისხი სრულად შეესაბამება ხარისხის სერთიფიკატის მონაცემებს.

5.2. მოწოდებულ საქონელზე -ტურბინის ახალი მუშა თვალი (ИЛ 60/5a - B - 410) -ზე უნდა გავრცელდეს, გარდა ხარჯვადი საქონლისა და აქსესუარებისა, არანაკლებ 3 (სამი) წლიანი საგარანტიო ვადა. ვადის ათვლა მოხდება საქონლის ექსპლუატაციაში გაშვების მომენტიდან.

- B - 410) of turbine of No.3 hydraulic unit by "Vardnili HPP Cascade" LLC, supervisory service in the process of on-site supply and installation of goods. .

2.2.Classifier: 42664000.

3. Terms and Conditions of Delivery of Goods

3.1 Place of supply of the goods: Georgia, Abkhazia, Gali Region, settlement Saberio, Pirveli Gali.

a. By non-resident persons - Goods shall be supplied according to DAP Georgia (Incoterms 2010);

b. By resident persons - Goods shall be supplied according to DDP Georgia (Incoterms 2010).

3.2. Supply of the goods shall be carried out within the period of 1 (one) year from the date of signing of the State Procurement Contract. At the same time, the Supplier has the right to supply the goods before the due date

3.3. The goods to be supplied shall be accompanied with the original or a notarized copy of the product quality certificate and the operation instructions in Russian or English languages.

4. Procedure for Acceptance and Delivery of the Procurement Object

4.1. The delivery-acceptance certificate for the supplied goods shall be signed after actual supply of the goods.

4.2. Persons authorized by the Purchaser to sign the delivery-acceptance certificate are: Chief engineer of "Vardnili HPP Cascade" LLC - Giga Katalandze; Deputy chief engineer of "Vardnili HPP Cascade" LLC - Zurab Zakaraia; Deputy chief engineer of "Vardnili HPP Cascade" LLC in the field of maintenance - Vakhtang Mosidze; Deputy chief engineer of "Vardnili HPP Cascade" LLC in the field of operations - Zviad Shakaia

5. Quality and Warranty of the Goods

5.1. The Supplier guarantees that the quality of the supplied goods fully corresponds to the data provided for in the quality certificate.

5.2. At least 3-year warranty period shall apply to the supplied goods - rotor wheel for new turbine (ИЛ 60/5a-B-410) - except for consumables and accessories. The term will begin from the moment of putting the goods into operation.

5.3. Malfunctions revealed during the warranty period

5.3. საგარანტიო ვადის პერიოდში გამოვლენილი ხარვეზები მიმწოდებელმა უნდა აღმოფხვრას საკუთარი ხარჯებით ან/და შეცვალოს ახლით.

6. ხელშეკრულების ღირებულება და ანგარიშსწორების ფორმა, ვადები

6.1. ხელშეკრულების ღირებულება შეადგენს 1 393 207.61 (მილიონ სამას ოთხმოცდაცამეტიათას ორას შვიდი დოლარი და სამოცდაერთი ცენტი) აშშ დოლარს.

6.2 ანგარიშსწორება მოხდება უნაღდო ანგარიშსწორებით,

6.3 ანგარიშსწორება:

6.4 შემსყიდველი მიმწოდებელს (მოთხოვნის შემთხვევაში) ავანსის სახით გადაუხდის სახელშეკრულებო თანხის 70 % ეტაპობრივად, ხელშეკრულების გაფორმების მომენტისათვის 30%-ს. დარჩენილ 40% -ს კი 4 (ოთხი) თვის განმავლობაში, მაგრამ 2018 წლის პირველი ივნისიდან. საავანსო თანხების გაცემა განხორციელდება მიმწოდებლის მიერ ამავე ოდენობის თანხაზე საბანკო გარანტიის წარმოდგენიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღეში. უპირობო, გამოუთხოვადი გარანტია წარმოდგენილი უნდა იქნას საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ ლიცენზირებული საბანკო დაწესებულებიდან ან სსიპ „საქართველოს დაზღვევის სახელმწიფო ზედამხედველობის სამსახურის“ მიერ ლიცენზირებული სადაზღვევო კომპანიიდან, საბანკო გარანტია ძალაში უნდა იყოს ხელშეკრულების მოქმედების ვადაზე არანაკლებ 30 კალენდარული დღით მეტი ვადით. არარეზიდენტი „მიმწოდებლის“ მიერ წარმოდგენილი უნდა იყოს უპირობო, გამოუთხოვადი საქართველოში ლიცენზირებული ბანკის მიერ გაცემული ან დამოწმებული საბანკო გარანტია. საბანკო გარანტია ძალაში უნდა იყოს ხელშეკრულების მოქმედების ვადაზე არანაკლებ 30 კალენდარული დღით მეტი ვადით.

6.5.1 შემსყიდველის მიერ ავანსად გაცემული თანხის გათავისუფლება განხორციელდება საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების საფუძველზე, ამ შემთხვევაში ხდება საბანკო გარანტიის სრულად გათავისუფლება, რის შემდეგაც გარანტიის დაბრუნება განხორციელდება მიმწოდებლის წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე;

6.5.2 საბოლოო ანგარიშსწორება მოხდება საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის შედგენისა და ფინანსური დოკუმენტაციის წარდგენიდან 5 (ხუთ) სამუშაო დღეში;

6.5.3 ხელშეკრულების უცხოურ ვალუტაში

should be eliminated and / or replaced by the Supplier at its expense.

6. Price of the Contract and the Form and Terms of Payment

6.1. Price of the contract is 1 393 207.61 (one million three hundred ninety three thousand two hundred seven and sixty one) USD;

6.2 Payment shall be carried out through bank transfer,

6.3 Payment:

6.4 The Purchaser shall pay 70% of the Contract price to the Supplier (in case of demand) by installment in the form of advance payment, 30% - by the moment of signing of the Contract, and the rest 40% - during 4 (four) months, however after June 1, 2018. Advance amounts shall be issued during 5 (five) business days after submission of the bank guarantee for the same amount. Unconditional, irrevocable guarantee shall be submitted from the banking institution licensed by the National Bank of Georgia or the insurance company licensed by LEPL "Insurance State Supervision Service of Georgia". The bank guarantee shall be valid during at least 30 calendar days over the period of validity of the contract. The non-resident "Supplier" shall submitted the unconditional, irrevocable guarantee issued by the issued by the bank licensed in Georgia or certified bank guarantee. The bank guarantee shall be valid during at least 30 calendar days over the period of validity of the contract.

6.5.1 The Purchaser shall release the advance amount on the basis of signing of the final delivery acceptance certificate, in this case the bank guarantee shall be fully released, after which the bank guarantee shall be refunded on the basis of the Supplier's written request;

6.5.2 Final payment shall be made within 5 (five) working days from the date of drawing up of the final delivery acceptance certificate and submission of the financial documentation;

6.5.3 In case of conclusion of the contract in foreign currency, payment shall be carried out according to the exchange rate defined by the National Bank of Georgia as of the date of payment.

გაფორმების შემთხვევაში გადახდები განხორციელდება ეროვნული ბანკის მიერ დადგენილი გადახდის დღისთვის არსებული კურსის შესაბამისად.

7. ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანა და ხელშეკრულების შეწყვეტა

7.1 ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების, დამატების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა შეთანხმების საფუძველზე.

7.2 ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისთვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულებების პირობების გადასინჯვა ხდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

7.3 საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების გაზრდა დაუშვებელია ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით.

7.4 ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.

7.5 მხარე ვალდებულია 7.4. პუნქტით გათვალისწინებულ გადაწყვეტილების მიღების განხრახვის შესახებ არანაკლებ 5 კალენდარული დღით ადრე წერილობით ან კომუნიკაციის ელექტრონული საშუალებების გამოყენებით შეატყობინოს მეორე მხარეს.

7.6 ხელშეკრულება ასევე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

8. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

8.1 შემსყიდველს უფლება აქვს: - შეამოწმოს მიწოდებული საქონლის შესაბამისობა ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებთან; - განახორციელოს კონტროლი და ზედამხედველობა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების დაცვაზე; - უარი თქვას უხარისხო საქონლის მიღებაზე.

8.2 შემსყიდველი ვალდებულია: - წერილობით აცნობოს მიმწოდებელს საქონლის - მიწოდებასთან დაკავშირებული ყველა განსაკუთრებული გარემოების შესახებ; - მოახდინოს ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან

7. Amendments and Termination of the Contract

7.1. Any changes, additions to the Contract can be made only in writing on the basis of mutual agreement of the parties.

7.2. Any changes to the Contract, including its price, shall not be made, if it provokes increase of the Contract Price or worsens the Contract provisions for the Purchaser, except for the cases defined in the Article 398 of the Civil Code of Georgia. The provisions of the Contract shall be revised according the rule prescribed by the applicable legislation of Georgia.

7.3. In case the conditions stipulated under the Article 398 of the Civil Code of Georgia occur, it shall be admissible to increase the total price of the Contract by more than 10%.

7.4. If one of the parties fails to fulfil the provisions of the Contract, the other party is authorized to make a decision on termination of the Contract unilaterally.

7.5. The party is obliged to notify the other party about its intention to make the decision provided for in the clause 7.4, not less than 5 calendar days in advance, in writing or using the electronic communication means.

7.6. The Contract can also be terminated on the initiative of the parties, on the basis of mutual agreement.

8. Rights and Obligations of the Parties

8.1. The Purchaser has the right: - To check the compliance of the supplied goods with the provisions of the Contract; - To control and supervise the Supplier's compliance with the provisions of the Contract; - To refuse the poor quality goods.

8.2. The Purchaser is obliged: - To notify the Supplier of all extraordinary circumstances in connection with the supply of the goods in writing; - To carry out payment with the Supplier in accordance with the provisions of the Contract; - To comply with other provisions of the Contract.

8.3. The Supplier has the right: - To demand the

ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად; - დაიცვას ხელშეკრულების სხვა პირობები.

8.3 მიმწოდებელს უფლება აქვს: - მოსთხოვოს შემსყიდველს მიწოდებული საქონლის - ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით;

8.4 მიმწოდებელი ვალდებულია: - გააფრთხილოს შემსყიდველი საქონლის მიწოდების პროცესში შეფერხების შესახებ; - დაიცვას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ყველა პირობა.

9. ხელშეკრულების შესრულების საბანკო გარანტია

9.1 ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის მიზნით მიმწოდებელმა შემსყიდველს უნდა წარუდგინოს სატენდერო დოკუმენტაციით მოთხოვნილი ხელშეკრულების უზრუნველყოფის 3% საბანკო გარანტია;

9.2 ხელშეკრულების უზრუნველყოფის საბანკო გარანტია აღებული უნდა იქნეს ხელშეკრულების გაფორმებამდე და მისი მოქმედების ვადა 30 კალენდარული დღით უნდა აღმატებოდეს ხელშეკრულების მოქმედების ვადას.

9.3 მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი, ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის საბანკო გარანტია, გამოიყენება ნებისმიერი ზიანის ანაზღაურების მიზნით, რომელიც მიაღება შემსყიდველს მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის ან/და არაჯეროვნად შესრულების გამო.

9.4 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შესრულების შემდეგ, შემსყიდველი ვალდებულია დაუბრუნოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის გარანტია

10. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისას

10.1 მხარეების მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოიწვევს პასუხისმგებლობას მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

10.2 თუ ხელშეკრულების რომელიმე მხარე დაარღვევს წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე ვალდებულებებს, მაშინ ხელშეკრულების მეორე მხარეს შეუძლია მოითხოვოს ხელშეკრულებიდან გასვლა ვალდებულების შეუსრულებლობისთვის მის მიერ დამატებით განსაზღვრული ვადის უშედეგოდ

Purchaser to pay the price of the goods supplied in accordance with the provisions of the Contract;

8.4. The Supplier is obliged: - To warn the Purchaser about the delay in the process of supply of the goods; - To comply with all the provisions of the Contract.

9. contract performance bank guarantee

9.1 For the purpose of provision of the contract, the Supplier shall submit 3% performance bond required by the tender documentation to the Purchaser;

9.2 Performance bond shall be received prior to conclusion of the contract and its validity shall exceed the period of validity of the contract for at least 30 calendar days.

9.3 Performance bond provided by the Supplier shall be used for compensation of any damage, that may be imposed to the Purchaser for failure and/or improper fulfillment of the conditions of the contract by the Supplier.

9.4 After complete fulfillment of the obligations imposed hereunder by the Supplier, the Purchaser shall be obliged to return the performance bond.

10. Liability of the Parties in case of Default of the Contract

10.1. Failure of the parties to fulfill their obligations imposed hereunder shall entail liability in accordance with the applicable legislation of Georgia.

10.2. If one of the parties to the Contract violates the obligations arising hereunder, the other party may demand withdrawal from the Contract for failure of fulfillment of the obligation after ineffective expiration of the additional period specified by it. If, based on the nature of the obligation, an additional period cannot be ap-

გასვლის შემდეგ. თუ ვალდებულების ხასიათიდან გამომდინარე შეუძლებელია გამოყენებულ იქნას დამატებითი ვადა, მაშინ დამატებითი ვადის განსაზღვრას უთანაბრდება გაფრთხილება.

10.3 ხელშეკრულებიდან გასვლისას მხარეს შეუძლია მოითხოვოს ზიანის ანაზღაურება, რომელიც მას მიადგა მეორე მხარის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შეუსრულებლობით.

10.4 ხელშეკრულებიდან გასვლასთან და ზიანის ანაზღაურებასთან დაკავშირებით გამოიყენება საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისი ნორმები.

10.5 შემსყიდველი უფლებამოსილია საქონლის მიწოდების ვადის გადაცილების შემთხვევაში, დააკისროს მიმწოდებელს პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0.02 პროცენტის ოდენობით.

10.6 გადახდის ვადის გადაცილების შემთხვევაში, მიმწოდებელი უფლებამოსილია დააკისროს შემსყიდველს პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე, გადაუხდელი თანხის 0.02 პროცენტის ოდენობით.

10.7 იმ შემთხვევაში, თუ ვადების გადაცდენისათვის დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 15 პროცენტს, მეორე მხარეს უფლება აქვს შეწყვიტოს ხელშეკრულება.

11. ფორს-მაჟორი

11.1 მხარეები არ არიან პასუხისმგებელნი თავიანთი ვალდებულებების სრულ ან ნაწილობრივ შეუსრულებლობაზე თუ ეს შეუსრულებლობა გამოწვეულია ისეთი გარემოებებით, როგორიცაა წყალდიდობა, ხანძარი, მიწისძვრა და სხვა სტიქიური მოვლენები, აგრეთვე ომები და საომარი მოქმედებები, თუ ისინი უშუალო ზემოქმედებას ახდენენ ხელშეკრულების შესრულებაზე. ხელშეკრულების შესრულების ვადა გადაიწევეს შესაბამისი დროით გარემოებათა დასარულების შემდეგ.

11.2 თუ სახელშეკრულებო ვალდებულების მთლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობის პირობები გაგრძელდება ერთ თვეზე მეტ ხანს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების მოქმედება დამატებითი კომპენსაციის უფლების მოთხოვნის გარეშე.

11.3 მხარე, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორი გარემოება, დაუყოვნებლივ აცნობებს მეორე მხარეს ამის შესახებ.

12 ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

12.1 ხელშეკრულების შესრულებაზე კონტროლს განახორციელებს შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინერი - გიგა ქათალანძე; შპს

plied, then the warning shall be equal to determination of the additional period. 10.3. Upon withdrawal from the Contract, the party may demand compensation for the damage caused to it by the failure of the other party to fulfill its obligations imposed hereunder.

10.4. In connection with withdrawal from the Contract and compensation for damage, the relevant provisions of the applicable legislation of Georgia shall be applied.

10.5. In case of a breach of the term of supply of the goods, the Purchaser is authorized to impose a penalty to the Supplier in the amount of 0.02% of the total price of the Contract for each day of delay.

10.6. In case of delay of the term of payment, the Supplier is authorized to impose a penalty to the Purchaser in the amount of 0.02% of the outstanding amount for each day of delay.

10.7. In case if the total amount of the penalty imposed for violation of the terms exceeds 15% of the price of the Contract, the other party is entitled to terminate the Contract.

11. Force-Majeure

11.1. Neither the Supplier nor the Purchaser shall be liable for failure to fulfil their Contract liabilities in full or partially, if such failure is caused by force-majeure circumstances, such as flood, fire, earthquake and other acts of God, as well as war and war actions, if they have a direct impact on fulfilment of the Contract. The term of fulfilment of the Contract will be extended for an appropriate period after completion of the circumstances.

11.2. If the circumstances of full or partial failure of fulfilment of the contractual obligations continue to be in force for more than one month, each party shall be entitled to terminate the Contract without the right to demand the additional compensation.

11.3. The party for which it became impossible to meet its obligations under this Contract due to force-majeure circumstances shall immediately advise the other party.

12. Control over Fulfillment of the Contract

12.1. Control over fulfillment of the Contract shall be carried out by: Chief engineer of "Vardnili HPP Cas-

„ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინრის მოადგილე - ზურაბ ზაქარაია; შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინრის მოადგილე - რემონტების დარგში - ვახტანგ მოსიძე; შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“-ს მთავარი ინჟინრის მოადგილე ექსპლუატაციის დარგში - ზვიად შაკაია;

13. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

13.1 მხარეთა შორის წამოჭრილი ყველა დავა გადაიჭრება ურთიერთშეთანხმების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავის გადასაწყვეტად მხარეები უფლებამოსილი არიან მიმართონ სასამართლოს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად. ტექსტებს შორის შეუსაბამობის შემთხვევაში უპირატესობა მიენიჭება ქართულენოვან ტექსტს

14. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

14.1 ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელშეკრულების თავში მითითებული თარიღიდან და მოქმედებს 2019 წლის 17 მაისის ჩათვლით.

15. მხარეთა რეკვიზიტები:

შპს „ვარდნილჰესების კასკადი“
მისამართი:

ქ. თბილისი, ა. პოლიტკოვსკაიას ქ №8

საიდ. კოდი 251716362

საბანკო რეკვიზიტები

სს „თიბისი ბანკი“

TBCBGE22

ანგარიშსწორების ანგარიში GE50TB7808236030100001

დირექტორი შოთა სანაძე



შპს „ლიტოსტროი ფაუერ“

მისამართი:

ლიტოსტროის ქუჩა 50, 1000 ლუბლანა

საიდ. კოდი 40312623

საბანკო რეკვიზიტები:

Nova Ljubljanska Banka d.d

LJBASI2X

ანგარიშსწორების ანგარიში:

SI56 0292 2025 7642 956

დირექტორი მარკო ტანდლერი

cade” LLC - Giga Katalandze; Deputy chief engineer of “Vardnili HPP Cascade” LLC - Zurab Zakaraia; Deputy chief engineer of “Vardnili HPP Cascade” LLC for maintenance issues - Vakhtang Mosidze; Deputy chief engineer of “Vardnili HPP Cascade” LLC for operational issues - Zviad Shakaia.

13. Disputes and their Resolution

13.1. All disputes between the parties shall be resolved through amicable negotiations. In case of failure to reach the agreement, the parties are authorized to apply to the court in accordance with the applicable legislation of Georgia to resolve the dispute. when the discrepancy in texts, an advantage is given to Georgian.

14. Validity of the Contract

14.1. The Contract enters into force from the date mentioned on the top of the Contract and is valid through 17.05. 2019.

15. Details of the Parties

LLC „Vardnili HPP Cascade“

Address:

A.Politkovskaia 8, Tbilisi

ID № 251716362

Bank Requisites:

JSC “TBC Bank”

Bank Code: TBCBGE22

Settlement Account

GE50TB7808236030100001

Director Shota Sanadze

LITOSTROJ POWER d.o.o:

Address: Litostrojska cesta 50, 1000 Ljubljana,

Nova Ljubljanska Banka d.d. SWIFT: LJBASI2X ,
IBAN: SI56 0292 2025 7642 956, Trg republike 2,
1000 LJUBLJANA,

General Director Marko Tandler

Director Istok Jelen

LITOSTROJ POWER

Litostroj Power d.o.o.

Družba za projektiranje, gradnjo elektrarn in izdelavo energetske ter industrijske opreme,
d.o.o.

LIUBLJANA

Procurement of new turbine wheel (ILJ 60/5a-B-410) of №3 hydraulic unit

by "Vardnili HPP Cascade" LLC

Scope of works for provision of supervisory service
in the process of supply and on-site installation of goods

#	Name	Unit	Quantity
1	New turbine wheel (ILJ 60/5a – B – 410)	Set	1
2	Transportation	Pcs.	1
3	On-site supervisory service	Pcs.	1
4	On-site installation	Pcs.	1

Buyer



Supplier

director
dr. Marko Tandler

director
mag. Iztok Jelen

LITOSTROJ & POWER

Litostroj Power d.o.o.

Družba za projektiranje, gradnjo elektrarn in
izdelavo energetske ter industrijske opreme.
d.o.o.

LIUBLJANA

1

შპს „ვარდნილიჰესების კასკადი“-ს მიერ №3

ჰიდროაგრეგატის ტურბინის ახალი მუშა თვალის (П/Л 60/5a – B – 410) შესყიდვ

საქონლის მოწოდება ადგილზე მონტაჟის პროცესში საშეფო

მეთვალყურეობის გაწევის სამუშაოების მოცულობა

№	დასახელება	ერთეული	რაოდენობა
1	ტურბინის ახალი მუშა თვალი (П/Л 60/5a – B – 410)	კომპლ	1
2	ტრანსპორტირება	ცალი	1
3	საშეფო მეთვალყურეობა ადგილზე	ცალი	1
4	მონტაჟი ადგილზე	ცალი	1

შემსყიდველი



მიმწოდებელი

director
dr. Marko Tandler

director
mag. Iztok Jelen

LITOSTROJ POWER

Litostroj Power d.o.o.

Družba za projektiranje, gradnjo elektrarn in izdelavo energetske ter industrijske opreme.
d.o.o.

LJUBLJANA

1